

Mgr. Petra Johana Poncarová, PhD.

<https://orcid.org/0000-0001-7021-1661>

<https://cuni.academia.edu/PetraJohanaPoncarova>

Monographs

Derick Thomson. Scotnote Study Guides (Association for Scottish Literary Studies, 2020).

Essays in Academic Journals

“Derick Thomson and the Ossian Controversy,” *Anglica* 29 (2020:3). SCOPUS

“Eadar Canaan is Garrabost (Between Canaan and Garrabost): Religion in Derick Thomson’s Lewis Poetry,” *Studies in Scottish Literature* 46:1 (2020). ERIH+

Also included in the collective monograph *The Ghost at the Feast: Religion and Scottish Literary Criticism* (Scottish Literature Series). Ed. Patrick Scott. 2020.

“A Fitting Offering to the Gaelic Thalia or Melpomene: Ruaraidh Erskine of Mar and Drama in Scottish Gaelic,” *Litteraria Pragensia* 30:59 (2020). SCOPUS

“Snake Women and Hideous Sensations: The Strange Case of Gaelic Detective Short Stories by Ruaraidh Erskine of Mar,” *Scottish Literary Review* 12:1 (2020). WEB OF SCIENCE

“As Ancient Oak that Grows on Heath Alone: St. St. Blicher and Macpherson’s Ossian in Denmark,” *Hradec Králové Journal of Anglophone Studies* 6: 2 (2019). ERIH+

“*An Druim bho Thuath*: Tormod Caimbeul’s Last Vista of Gaelic Scotland,” *Litteraria Pragensia* 28: 54 (2018). ERIH+

“The Gael Cosmopolite: Tormod Caimbeul and *Shrapnel* (2006),” *Litteraria Pragensia* 27:53 (2017). ERIH+

“Sorley MacLean’s Other Clearance Poems,” *Studies in Scottish Literature* 43: 1 (2017). ERIH+

Chapters in Collective Monographs

“Ruaraidh Erskine of Mar: Scottish Aristocrat, Gaelic Revivalist,” *Between Cultures, Between Languages*. Ed. I. Szymańska and A. Piskorska (Semper, 2020).

“Ruaraidh MacThòmais is *Gairm*,” *Rannsachadh na Gàidhlig* 9. Ed. M. Bateman and Richard Cox (Clò Ostaig, 2019).

“Derick Thomson’s *An Rathad Cian* (The Far Road, 1970): Modern Gaelic Poetry of Place between Introspection and Politics,” *Place and Space in Scottish Literature*. Ed. M. Szuba and J. Wolfreys (Palgrave MacMillan, 2019).

“The Best Scottish Gaelic Novel? Reception and Analysis of Tormod Caimbeul’s *Deireadh an Fhoghair*,” *Imagining Scottishness: European and Domestic Representations*. Ed. A. Korzeniowska and I. Szymanska (Semper, 2017).

“Hallaig Sorleyho MacLeana. Báseň a místo,” *Hlasy míst: prostor, místo a geografie ve světové poezii*. Ed. K. Soukupová and M. Špína (CUFA Press, 2016).

“Nuair a Dh’fhalbhas a’ Ghàidhlig’ (When Gaelic Goes): Gaelic in the Poetry of Derick Thomson,” *Scottish Culture: Dialogue and Self-Expression*. Ed. A. Korzeniowska and I. Szymanska (Semper, 2016).

“A Tale of a City: Edwin Muir and Prague,” *Scotland in Europe / Europe in Scotland: Links – Dialogues – Analogies*. Ed. A. Korzeniowska and I. Szymanska (Semper, 2014).

Edited Issues of Academic Journals

Minority Languages in a Globalised World. Litteraria Pragensia 30:59 (2020). With Radvan Markus.

Irish-Language and Scottish Gaelic Literatures: A Global Context. Litteraria Pragensia 28:54 (2018). With Radvan Markus.

Cultural Exchanges in Scottish Literature. Litteraria Pragensia 27:53 (2017). With Martin Procházka.

Translations (books, from English and Scottish Gaelic)

Andrew Caldecott: *Zymovrat* (Host, 2020)

Laura Shepherd-Robinson: *Krvavý cukr* (Brno: Host, 2019)

Jess Kidd: *Vetešník* (Brno, Host, 2019)

Penelope Lively: *Život v zahradě* (Brno: Host, 2019)

Neil Gaiman: *Postřehy z poslední řady* (Prague: Argo, 2019)

Katherine Marsh: *Kluk odnikud* (Prague: Argo, 2019)

Sabaa Tahir: *Smrt před branami* (Brno: Host, 2019)

Tormod Caimbeul: *Konec podzimu* (Prague: Argo, 2018)

Lavie Tidhar: *Pro hrst lentilek* (Prague: Argo, 2018)

Algernon Blackwood: *Vrby* (Prague: Vyšehrad, 2018)

Andrew Caldecott: *Opskurno* (Brno: Host, 2018)

Martin Puchner: *Svět ve slovech* (Brno, Host,)

Lara Dearman: *Ďáblův spár* (Brno: Host, 2018)

Ian McGuire: *Severní vody* (Brno: Host, 2017)

Sabaa Tahir: *Plamen v temnotě* (Brno: Host, 2017)

Juliette Fay: *Senzační sestry Turnerovy* (Prague: Argo, 2017)

Lavie Tidhar: *Usáma* (Prague: Argo, 2017)

Erika Swyler: *Kniha dohadů* (Prague: Argo, 2017)

Lavie Tidhar: *Muž leží a sní* (Prague: Argo, 2016)

Sabaa Tahir: *Jiskra v popelu* (Brno: Host, 2016)